

MISSAL

QUOTIDIANO

E VESPERAL

POR DOM GASPAR LEFEBVRE  
BENEDICTINO DA ABBADIA DE S. ANDRÉ

NOTAÇÃO MODERNA DA MUSICA  
POR P. CH. VAN DE WALLE

ILLUSTRAÇÕES DE R. DE CRAMER

OFFICIO DIVINO

A SANTA MISSA



OMNIS HONOR ET GLORIA

SACRAMENTOS

FONTE PRIMEIRA E INDISPENSÁVEL  
DO VERDADEIRO ESPÍRITO CRISTÃO

DESLÉE DE BROUWER & CIE  
BRUGES (BELGICA).



A IMMACULADA CONCEIÇÃO.

**Secreta.**

Seja a nossa offerta, ó Senhor, recommendada á vossa clemencia pela oração da *Immaculada Mãe de Deus, a quem preservastes de toda macula original*, a fim de tornal-a digna habitação de vosso Filho. Vós que viveis...

*Memoria da Feria ; 3ª Secreta do Espirito Santo*, p. 185.

*Prefacio commun.* p. 88.

**Comm.** — Quæ est ista, quæ progréditur quasi auróra consurgens, pulchra ut luna, elécta ut sol, terribilis ut castrórum ácies ordináta?

**Postcomm.** — Concede, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : ut, qui immaculátæ Conceptionis Genitricis unigéniti Filii tui festivitátem prævenimus ; intercessionis ejus auxílio a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Dóminum.

**Comm.** — Quem é esta que se adianta como a aurora, bella como a lua, brilhante como o sol e terrível como um exercito formado em batalha?

Cant.  
6, 9.

**Postcomm.** — Concedei, ó Deus misericordioso, o vosso socorro á nossa fragilidade, a fim de que, prevenindo a festa da *Immaculada Conceição da Mãe de vosso Filho Unigenito*, possamos pelo auxílio de sua intercessão, levantar de nossas iniquidades. Pelo mesmo N.-S.

*Memoria da Feria ; 3ª Postcommunhão do Espirito Santo*, p. 185.

## 8 DE DEZEMBRO.

**A Immaculada Conceição da B. V. M. (1).**

*Duplo de 1ª Classe. — Paramentos brancos.*

*Festa de obrigação para os paizes não submettidos á concordata.*

Tendo decidido de toda a eternidade, fazer de Maria a Mãe do Verbo Encarnado (*Ep.*), Deus quiz que ella esmagasse, desde o primeiro instante de sua Conceição, a cabeça da serpente. Cingiu-a « com um ornamento de santidade » (*Intr.*) e fez de sua alma « que Elle preservou de toda macula, digna habitação de seu Filho » (*Or.*). Desde o seculo VIII, commemorava-se no Oriente a 9 de Dezembro ; no seculo IX, na Irlanda, a 3 de Maio, e no seculo XI na Inglaterra, a 8 de Dezembro, a festa da « Conceição » da Virgem. Os Benedictinos com S. Anselmo, e os Franciscanos com Duns Scot († 1308) foram favoraveis á festa da « Immaculada Conceição » celebrada desde 1128 nos mosteiros anglo-saxonios. No seculo XV, o Papa Xisto IV, franciscano, fez construir no Vaticano a capella Sixtina, em honra da Conceição da Virgem. A 8 de Dezembro de 1854, Pio IX proclamou officialmente esse grande dogma, tornando-se o écho de toda a tradição christã, reunida na palavra do Anjo : « Ave, cheia de graça, o Senhor é convosco, bendita sois entre as mulheres » (*Ev.*). « Sois toda bella, ó Maria, e a macula original não se acha em vós », diz com verdade o versiculo alleluiatico. Como a aurora mensageira do dia (*Comm.*) Maria precede o astro que em breve illuminará o mundo das almas. Introductora de seu Filho, Ella é a primeira a apresentar-se no Cyclo liturgico. Pegamos a Deus « a cura e libertação de todas as faltas » (*Secr., Postcomm.*), para que, recebendo a virtude propria da

feita da Immaculada. sejamos mais dignos de receber a Jesus quando Elle vier em nossos corações, a 25 de Dezembro.

*O Cura celebra a Missa por intenção dos parochianos.*

### 1<sup>as</sup> VESPERAS (7 de Dezembro).

Ps. 1. Dixit Dominus, p. 125 ; 2. Laudate pueri, p. 129 ; 3. Lætatus sum, p. 150 ; 4. Nisi Dominus, p. 151 ; 5. Lauda, p. 157.

**Cant.**  
4, 7. **Ant.** — 1. Tota pulchra \* es, Maria, et mácula originális non est in te.

2. Vestiméntum tuum \* cándidum quasi nix, et fácies tua sicut sol.

**Judite.**  
15, 10. 3. Tu glória Jerúsalem, \* tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

4. Benedícta es tu, \* Virgo Maria, a Dómino Deo excélsio præ ómnibus muliéribus super terram.

**Cant.**  
1, 3. 5. Trahe nos, \* Virgo immaculáta, post te currémus in odórem unguentórum tuórum.

**Prov.**  
8,  
22-24. **Capitulum.** — Dóminus possédit me in initio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab ætérno ordináta sum, et ex antiquis ántequam rerra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta team.

**Hymno :** Ave Maris stella, p. 1579.

Ÿ. Immaculáta Concéptio est hódie sanctæ Mariæ Virginis.

R. Quæ serpéntis caput virgineo pede contrivit.

**Luc.**  
1, 48. **Ad Magn. Ant.** — Beátam me dicent \* omnes generatióes quia fecit mihi magna qui potens est, allelúia.

**Ant.** — 1. Toda sois formosa, ó Maria, e em vós não ha a macula original.

2. Vosso vestido é branco como a neve e o vosso rosto brilhante como o sol.

3. Sois a gloria de Jerusalem, a alegria de Israel, a honra de vosso povo.

4. Bemdito sois vós, ó Maria, por Deus, o Senhor Altíssimo, acima de todas as mulheres da terra.

5. Attrahi-nos, Virgem Immaculada, em vosso sequito, e correremos ao odor de vossos perfumes.

**Capitulo.** — O Senhor me possuiu desde o começo de seus caminhos, antes de suas obras as mais antigas. Desde a eternidade fui estabelecida, desde o começo, antes de ser formada a terra. Os abysmos ainda não existiam e eu já fôra concebida.

Ÿ. Hoje é a Immaculada Conceição da Santa Virgem Maria.

R. Que esmagou com seu pé virginal a cabeça da serpente.

**Ant. do Magnificat.** — Bemaventurada me chamarão todas as gerações, porque o Todo-Poderoso fez em mim grandes coisas, alleluia.

*Memoria da Feria.*



## MISSA. — Introito.

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo : quia induit me vestiméntis salútis : et induménto justitiæ circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. — Ps. Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepisti me : nec delectásti inimicos meos super me. *ŷ.* Glória Patri.

**Oratio.** — Deus, qui per Immaculátam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitáculum præparásti : quæsumus ; ut, qui ex morte ejúsdem Filii tui prævisa, eam ab omni labe præservásti, nos quoque mundos ejus intercessióne ad te pervenire concédas. Per eúdem Dóminum.

*Memoria da Feria.*

A Igreja applica á Maria o que diz Salomão da Sabedoria, pois a Virgem é a Mãe do Verbo que é a Sabedoria do Pae.

**Lectio libri Sapiéntiæ.** — Dóminus possédit me in initio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a principio. Ab ætérno ordináta sum, et ex antiquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abyssi ; et ego jam concépta eram : necdum fontes aquárum erúperant : necdum montes gravi mole constiterant : ante colles ego parturiébar : adhuc terram non fécerat, et flúmina et cárdines orbis terræ. Quando præparábat cælos, áderam : quando certa lege et gyro vallábat abyssos : quando æthera firmábat sursum, et librábat fontes aquárum : quando circúmdabat mari términum suum, et legem ponébat aquis,

De todo o coração eu me regosijarei no Senhor, e a minha alma exultará no meu Deus : *porque Elle me revestiu com vestes de salvação, e me rodeou com um manto de justiça*, como a esposa ornada das suas joias. — Ps. Senhor, eu exaltarei a vossa gloria porque me recebestes : e não déstes aos meus inimigos a alegria de me vencerem. *ŷ.* Gloria ao Pae.

Ps.  
29, 2.

**Oração.** — O'Deus que pela Immaculada Conceição da Virgem, preparastes ao vosso Filho uma morada digna delle, nós vos supplicamos, o vós que, pela previsão da morte desse mesmo Filho, a preservaste de toda a macula, nos conceder, por sua intercessão a graça de chegarmos a vós, purificados de nossas faltas. Pelo mesmo N.-S.

**Epistola.** — Leitura do eliv ; **Prov.** 8, 22-35. da Sabedoria. — Na verdade o Senhor me ha possuido deros o começo de seus caminhos antes que creasse alguma coisa já eu existia : *fui estabelecida desde a eternidade*, e desde o principio, antes que a terra fosse creada. Os abysmos ainda não existiam, e eu já era concebida ; ainda as fontes não haviam sahido da terra : a pesada massa dos montes não era ainda formada ; havia eu sido produzida antes das collinas, no seio de Deus. Ainda não havia creado a terra, nem os rios, nem fortificado o mundo sobre os seus pólos, quando eu já era concebida. E assim, quando

ne transirent fines suos : quando appendebat fundamenta terræ. Cum eo eram cuncta componens et delectabar per singulos dies, ludens coram eo omni tempore : ludens in orbe terrarum : et deliciæ meæ esse cum filiis hominum. Nunc ergo, filii, audite me : Beati, qui custodiunt vias meas. Audite disciplinam, et estote sapientes, et nolite abjicere eam. Beatus homo, qui audit me, et qui vigilat ad fores meas quotidie, et observat ad postes ostii mei. Qui me invenerit, inveniet vitam, et hauriet salutem a Domino.

creação, achando as minhas delicias em estar com os filhos dos homens. Ouvi-me, pois agora, meus filhos : Bemaventurados os que guardam os meus caminhos. Ouvi as minhas instruções ; sede sabios, e não as rejeiteis. Ditoso o homem que me ouve, que vigia todos os dias, e espera á entrada da minha porta. Aquelle que me houver achado, achará a vida e ha de haurir a salvação no Senhor.

Judith  
13, 23.

**Grad.** — Benedicta es tu, Virgo Maria, a Domino Deo excelsio, præ omnibus mulieribus super terram. V. Tu glória Jerúsalem, tu lætitia Israël, tu honorificentia populi nostri.

Ibid.  
15, 10.

Cant.  
4, 7.

**Allelúia**, allelúia. — V. Tota pulchra es, Maria : et macula originalis non est in te. Allelúia.

Nas Missas votivas depois da Septuagesima omittse-se as *Alleluia* e o Versículo, e diz-se :

Ps. 86,  
1-2.

**Tractus.** — Fundamenta ejus in montibus sanctis : diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob. V. Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei. V. Homo natus est in ea, et ipse fundavit eam Altissimus.

Ibid.  
3.  
Ibid.  
5.

preparava os céos, eu estava presente ; quando cercava os abyssos com seus limites, e lhes prescrevia uma lei inviolavel ; quando firmava o ar, suspendia as nuvens por cima da terra, e dispensava em seu equilibrio as aguas das fontes ; quando encerrava o mar nos seus limites, e impunha uma lei ás aguas, para que não passassem os seus marcos ; quando assentava os alicerces da terra ; eu estava com elle, e regulava todas as coisas ; cada dia estava em delicias, alegrando-me em todo o tempo deante d'elle, recreando-me no mundo em sua

**Grad.** — Bemdita sois vós, ó Virgem Maria, por Deus, o Senhor Altissimo, acima de todas as mulheres da terra. V. Sois a gloria de Jerusalem, a alegria de Israel, a honra de vosso povo.

**Alleluia**, alleluia. — V. Toda sois formosa, ó Maria, e em vós não ha a macula original. Allel.

**Tracto.** — Os seus fundamentos estão sobre os montes santos ; o Senhor ama as portas de Sião mais do que todos os tabernáculos de Jacob. V. Coisas gloriosas se teem dito de ti, ó cidade de Deus. V. Grande numero de homens nasceu nella e o mesmo Altissimo fundou-a,

Tempo Paschoal omittse-se o Gradual, e em seu logar diz-se :

**Allelúia.** allelúia. — ȳ. Tu glória Jerúsalem, tu lætitia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri. Allelúia. ȳ. Tota pulchra es, Maria : et mácula originális non est in te. Allelúia.

**Alleluia,** alleluia. — ȳ. Sois a gloria de Jerusalem, a alegria de Israel, a honra de vosso povo. Alleluia. ȳ. Toda sois formosa, o Maria, e em vós não ha a macula original. Alleluia.

Judith  
15, 10.Cant.  
4, 7.

« Devia ser cheia de graça, diz S. Jeromymo, Aquelle que deu gloria ao céu e o Senhor á terra ; que fez brilhar a paz ; trouxe a fé ás nações ; poz termo aos vicios e disciplinou os costumes. Em Maria foi infundida toda a somma das graças encontradas no Christo » (*Matinas*).

✠ **Seq. S. Evangélii sec. Lucam.** — In illo témpore : Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virginis María. Et ingræssus Angelus ad eam dixit : Ave, grátia plena : Dóminus tecum : Benedícta tu in muliéri-bus. — *Credo.*

✠ **Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.** — Naquelle tempo : Foi enviado por Deus o anjo Gabriel a uma cidade da Galilea chamada Nazareth, a uma virgem desposada com um varão, que se chamava José, da casa de David, e o nome dessa virgem era Maria. E, entrando o anjo onde ella estava, lhe disse : Eu te saudo, *cheia de graça*, o Senhor é contigo, bemdita és tu entre toda a Oitava.

Luc.  
1,  
26-28.

as mulheres. — *Credo durante*  
**Offert.** — Ave, Maria, grátia plena : Dóminus tecum : benedicta tu in muliéribus, allelúia.

**Offert.** — Ave Maria, *cheia de graça*, o Senhor é convosco, bemdita sois entre as mulheres, alleluia.

Luc.  
1, 28.

### Secreta.

Recebei, Senhor, a hostia de salvação que vos offerecemos na solemnidade da Immaculada Conceição da Bemaventurada Virgem Maria e concedei-nos a graça de sermos por sua intercessão, *livres de todas as culpas, nós que confessamos ter sido Ella, prevenida por vossa graça, isenta de toda mancha.* Por Nosso-Senhor.

**Memoria da Feria.** — *Prefacio da B. V. M. :* Et te in Conceptione Immaculata, p. 67, *durante toda a Oitava.*

**Comm.** — Gloriósa dicta sunt de te, María : quia fecit tibi magna qui potens est.

**Comm.** — Coisas gloriosas são ditas de vós, ó Maria, pois Aquelle que é poderoso fez grandes coisas em vosso favor.

**Postcomm.** — Sacraménta quæ súmpsimus, Dómine Deus noster : illius in nobis culpæ vulnere réparent ; a qua Imma-

**Postcomm.** — Que o sacramento por nós recebido, ó Senhor, nosso Deus, cure em nós as feridas do peccado, do qual, *por*

culátam beátæ Mariæ Concepti-  
nem singuláriter præservásti.  
Per Dóminum.

*singular privilegio, preservastes  
a Conceição Immaculada da  
Bemaventurada Virgem Maria.  
Por Nosso-Senhor.*

*Memoria da Feria.*

## II<sup>as</sup> VESPERAS (8 de Dezembro).

*Como nas I<sup>as</sup> Vesperas, p. 1022, excepto:*

Isaias  
11, 1.

**Ad Magn. Ant.**— Hódie egréssa  
est \* virga de radice Jesse: hódie  
sine ulla peccáti labe concépta  
est Maria: hódie contrítum est  
ab ea caput serpéntis antíqui,  
allelúia.

**Ant. do Magnificat.** — Hoje  
uma vergonteza sahiu da raiz de  
Jessé; hoje Maria *foi concebida  
sem macula alguma de peccado*;  
hoje a cabeça da antiga serpente  
foi esmagada, alleluia.

*Memoria da feria.*

## 9 DE DEZEMBRO.

**2º Dia na Oitava.** — *Semi-duplo.* — *Paramentos brancos.*

A Igreja prolonga durante oito dias a festa da victoria alcançada por Maria sobre o demonio, e retoma a Missa de hontem. As festas principaes da SSma Virgem são a Assumpção e a Immaculada Conceição, ambas de 1ª classe e de 1ª ordem com oitava. E' recitado diariamente o *Credo*. profissão de fé fixada no Concílio de Constantinopla e sómente cantado nas reuniões mais solemnes do culto. Preparemo-nos para o Nascimento de Jesus em nossos corações imitando, embora de longe, algo da pureza de sua Mãe.

*Missa como no dia da Festa, p. 1023, 2ª Oração da Feria, 3ª do Espirito-Santo, p. 184. Credo. Prefacio da B. V. M., p. 67.*

.....



## II<sup>as</sup> VESPERAS (13 de Dezembro).

Como nas I<sup>as</sup> Vesperas, p. 1028, excepto :

**Ad Magn. Ant.** — Tanto pôndere \* eam fixit Spíritus Sanctus, ut virgo Christi immóbilis permanéret.

**Ant. do Magnificat.** — O Espírito-Santo fixou-a com tal força que a Virgem do Christo permanecia immovel.

Ÿ. Diffusa, p. 1660. — *Memoria da Oitava*: Beatam, Ÿ. Immaculata, p. 1022 e da Feria.

### 14 DE DEZEMBRO.

**7º Dia na Oitava.** — *Semi-duplo.* — *Paramentos brancos.*

Para symbolizar a pureza da Santíssima Virgem, o Sacerdote reveste paramentos brancos, outr'ora os unicos usados. Os antigos diziam ser o branco uma côr divina. Daniel (7, 9) descreve Deus apparecendo vestido de branco. Os Evangelistas nos dizem que, na Transfiguração, as vestes de Jesus eram « de brilhante alvura » (Marc. 9, 2). A liturgia da festa da Immaculada applica o mesmo texto á SSma Virgem, dizendo ser « essa a veste de salvação » (*Intr.*), com a qual Deus a revestiu « veste branca

### 15 DE DEZEMBRO.

**Oitava da Immaculada Conceição.** — *D.-m.* — *Param. brancos.*

A Natividade da SSma Virgem no dia 8 de Setembro, colloca de modo feliz a primeira das festas de Maria neste Tempo em que a Igreja espera « o Emmanuel que será concebido por uma Virgem » (*Comm. da Quarta-Feira das Temporas do Adv.*). A devoção á Mãe de Deus tem um lugar preeminente na liturgia do Advento. Póde-se dizer que o periodo comprehendendo o Advento, Natal e Epiphania constitue o verdadeiro Tempo ou Mez de Maria. A Igreja ainda não possui a Jesus, já tem, porém, sua Mãe « esse Christo começado » como o denomina Bossuet. Esta época mostra-nos a primeira phase da existencia do Salvador sobre a terra. O divino Menino repousa docemente em Maria, tabernaculo vivo, que desejavam honrar os piedosos artistas da idade-media, quando esculpiam, em forma de tabernaculo onde se conservava a Eucharistia, a estatua da SSma Virgem. — No Tempo do Advento, tenhamos os olhos fixos em Maria que nos dará o Christo.

*Missa como no dia da Festa*, p. 1023, 2ª *Oração da Feria. Credo. Prefacio da B. V. M.* p. 67.